

# 姉妹都市協会ニュース

発行／中津川市姉妹都市  
友好推進協会

中津川市かやの木町2-1  
中津川市役所秘書課内  
05736 (6)-1111 内線333

## 昭和五十七年度

### 協会員の募集について

中津川市姉妹都市友好推進協会では、二月十六日理事会を行い、昭和五十七年度の会員を募集することに決定しました。

昨年は、レジストロ市長夫妻一行二十七日という、大型親善使節団が本市を訪れ、夏祭りでも沸きかえる中、市関係者始め協会員や一般市民総ぐるみで盛大に歓迎して、数々の行事を通じて直接肌と肌のふれ合いによって、両市の友好親善の絆を深めると共に、末長

いおつき合いの約束を交わした民際外交を中心に、各事業を推進していく予定で、

これは本会が会員の皆さんに事務局から加入申込書を直送し昨年と同様な手続きで会員として、加入

募集方法は、現会員の皆さんに事務局から加入申込書を直送し昨年と同様な手続きで会員として、加入

この度は五十七年度の会員募集をする運びになりましたが、以前にも増して多数の参加を賜わりまして本事業推進のためご支援ご協力をお願いする次第です。

協会長 丸山敏治  
中津川市姉妹都市友好推進協会が発足してから早一年が過ぎようとしています。ご参加賜わり、この事業当協会が両市、及び両市の友好推進に果たした役割を、お願いします。

さて、新年度を迎え新たに会員募集することになり、に会員募集することになり、に会員募集することになり、に

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

この名誉市民章は、上田さんのお陰、もし私に代って市側に申し出たのが快諾された。この日小池市長より市民章と勲記の伝達がされた。上田さんは「夢み「日伯毎日新聞社」編集長として活躍、永年にわたって両国間の文化交流に尽くしたことに對して与えられた。

中津川の皆様が来られると、市長さん始め皆様の御健康と御繁栄をお祈りいたして市内の中津川公園を見ることが出来ます。

「亀山穰治氏より」  
中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

この度は五十七年度の会員募集をする運びになりましたが、以前にも増して多数の参加を賜わりまして本事業推進のためご支援ご協力をお願いする次第です。

さて、新年度を迎え新たに会員募集することになり、に会員募集することになり、に会員募集することになり、に



苗木夜明けの森友好の碑の前で、両市長堅い握手

日頃会員の皆さまには、姉妹都市友好推進協会にご理解とご協力を賜わりありがとうございます。

去る二月十六日には岐阜市がサンパウロ州カンピナス市との姉妹都市提携を結んだことは、皆様既にご承知のことと思います。

この調印により県内において三市一町がブラジルの各都市と姉妹都市のおつきあいをすることになりました。

日系人口七〇万人を数えどこの国よりも強い血のつながりを持つ「遠く近い国ブラジル」との国際親善の輪が広がっていることを非常に心強く感じております。

その後お元氣のことと拝察いたします。去る八月御地にお伺い致しました折には、本心に心からの御歓迎を受け、たく感謝の気持ちをこめてお返ししたいと思います。

中津川市へ親善訪問団等も涙が出て困りました。私の返礼訪問でありました。今度はここに日本の発展があるの

名前会長 小池 保  
あたる  
会員募集に  
中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

お礼の手紙とごく  
中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

五十一一年ぶりの日本  
レジストロ市 隅田 弘氏  
中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

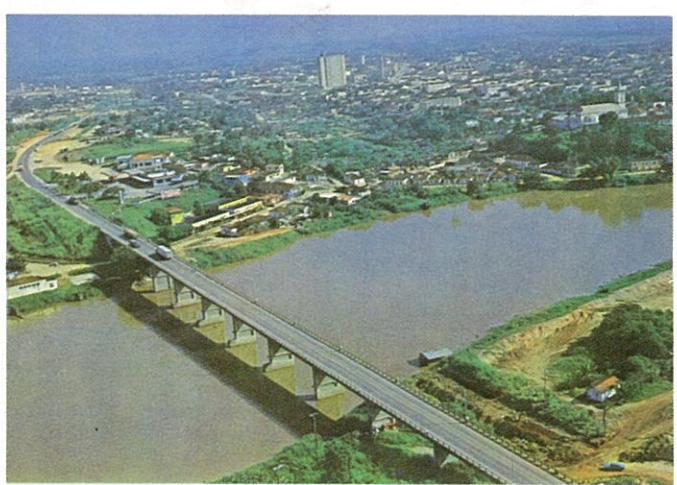
中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。



上空から見たレジストロ市とリベイラ川

#### レジストロ市に

#### 中津川小学校誕生

姉妹都市、レジストロ市長カルバリオ氏から中津川市長に届いた手紙により、中津川市に「中津川小学校」と名付けた学校ができました。

この手紙は、県青年海外派遣団の一員としてブラジルを訪問した市内阿木、店員伊藤邦彦さん(二六)に託されて来たものです。昨年八月にレジストロ市長一行が中津川市を親善訪問した際の歓迎にお礼を述べたうえで、「一九八一年九月二十五日付の市法令で発令され、中津川市カネイア街の市立小学校を中津川小学校と命名した。この学校に学ぶ児童が中津川市のことをいつとも思いながら成長してくれるものと思う」と記されていました。

文面からは新設なのか、既存の学校なのかなどはわかっていませんが日本の中津川市をカルバリオ市長が心に刻まれているものと思われま

よく協力開発して、只今のブラジルの発展に尽した功績は多大な事だと思えます。考えるに、小生等が故郷に帰って嬉しい思いを、父母が生きていたらと思うと涙が出てきました。

東京・名古屋・京都・大阪・神戸・広島・小倉・福岡と短い日々でありましたが、どこもかしこも立派で行く所、皆びつり。ブラジル人も「日本に来て良かった。これからは日系人と仲よくやれば、日本の良い所をどしどし取り入れてい

のだ。とくちくちに言っていました。このように彼らが日本の本姿を見て認めてくれ、たいへん心強い思いを胸に帰国の途に着きました。

八月十日サンパウロ発、ロス・アンジェルス、ハワイ、の原始林、風土病、言語、食料、何でも困難な始期、

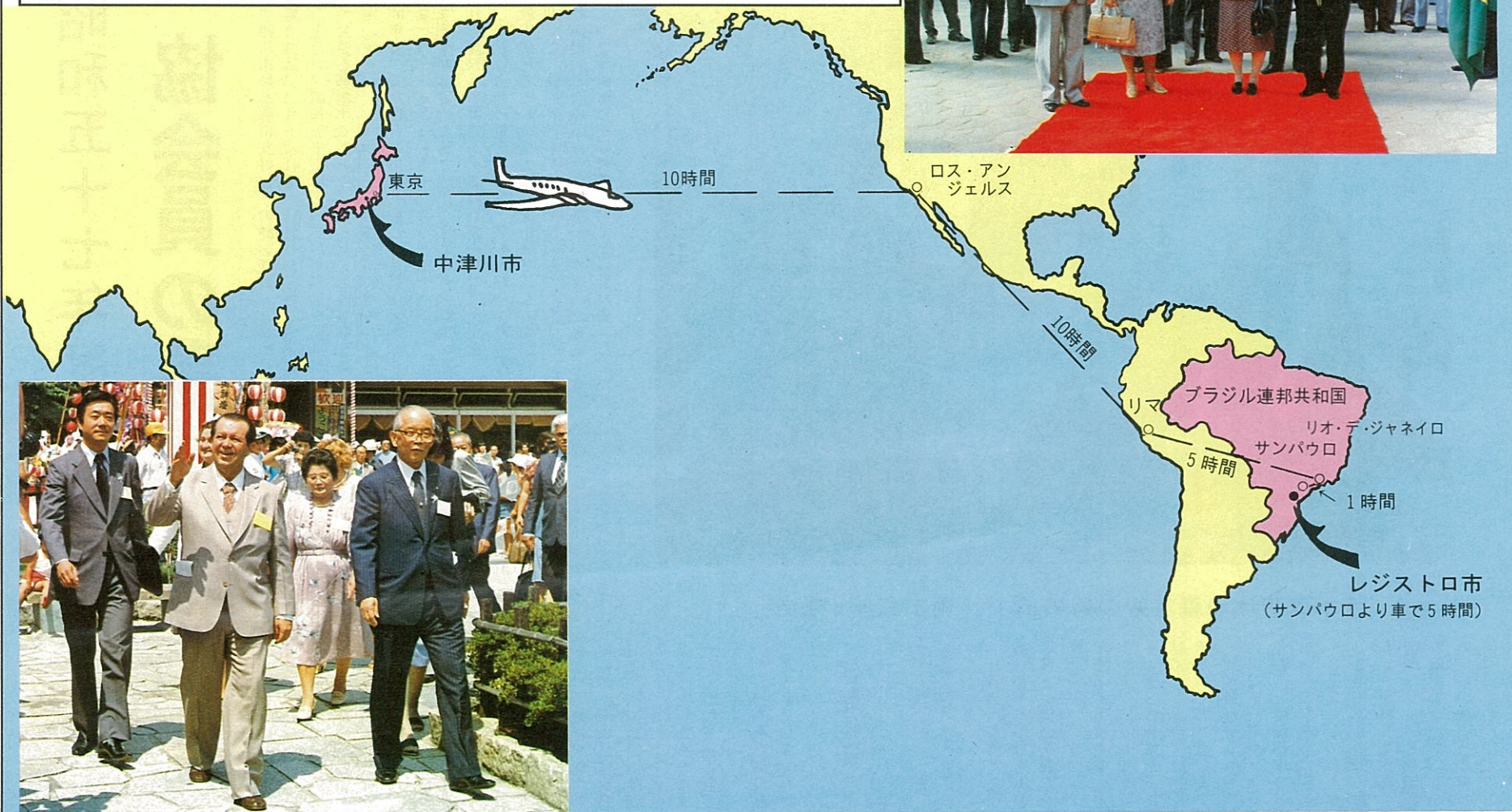
勢二十七名の一行でした。

中津川市落合、会社員上田晋さん(七六)が昨年九月二十九日、ブラジル、サンパウロ市から名誉市民章が贈られました。



中津川市	比較	レジストロ市
東経 137度40分 北緯35度29分	位置	西経47度50分 南緯24度29分
276km <sup>2</sup>	面積	742km <sup>2</sup>
53,400人	人口	52,000人
温帯モンスーン気候、豊かな日光、年平均気温13℃ 夏は35℃冬は-11℃になる、年平均降水量約 1,800mm	気候	亜熱帯性気候、豊かな日光、気温は夏40℃ 冬7℃雨期と乾期に分かれ、年平均降水量約 2,000mm

緑とお茶の産地レジストロ市への道  
レジストロ市は中津川市と直線で約20,000km離れた所にあり、アメリカ合衆国ロス・アンジェルスと南米ペルーのリマを経由しリオ・デ・ジャネイロで降り、ここで乗り換えてサンパウロへ向い、サンパウロから車で5時間、片道の所要時間約30時間かかる。



## レジストロ市長一行 親善使節団が来市

一昨年八月、中津川市と姉妹都市提携を結んだレジストロ市から、ジョセ・デ・カルバリーヨ市長夫妻ら二十七名の大型使節団一行が昨年八月当市を訪問されました。

昨年四月に姉妹都市友好推進協会を設立して一般市民による歓迎準備を進めてきましたが、来市当日駅前

### ようこそ中津川へ

使節団一行は十五日午前十時半過ぎ中津川駅へ到着し、小池市長夫妻や友好推進協会役員らの出迎えを受け、駅前特設された歓迎アーチをくぐり、市消防音楽隊の演奏する軽快なマーチに乗せて行進した。

道路両側は夏まつり「ぎおんば」のちようちんを掲げ持つハッピー姿の子供や日本、ブラジル両国旗を振る市民約三千人で埋められ、市民の歓迎に笑顔いっぱい、手を振って応えられた。

続いて文化会館で歓迎式典が行われ、使節団のメンバーが一人づつ紹介されたあと、小池市長が「長らく今日のご来訪を待ち望んでいたことが現実となり、両市の結びつきが相互の交流により一段とすすんだことはよろこびに堪えません。使節団の皆さんには本市の自然と生活にできるだけ触れて多くの市民に会っていただきこの街のありのままの姿を見ていただきたいと思えます。さらに本日終戦記念日に、両市両国の友好と親善、さらには深い理解を通じて世界の平和に寄与しようとする使節団をお迎え

た市民らの盛大な歓迎を受けました。

翌十六日は老人ホーム清和寮を慰問したあと、苗木夜明けの森に両市の友好を記念して建てられた「友好の碑」の除幕と、市の花サラサドウダン、市の木コウヤマキの記念植樹が両市長夫妻の手により行なわれ、引き続き苗木の名古屋市野外教育センターに於いて姉妹都市友好推進協会主催による歓迎昼食会に臨み、二〇〇名を超える協会員と共に、親しく懇談され、残りおしく会場をあとにしてレジストロ通り命名式に向われました。

夜はレジストロ市長主催による返礼晩さん会が催され、カルバリーヨ市長から今回の歓迎に対するお礼のことが述べられたあと、夏まつりの最後を飾る花火大会を桃山地区の中津川河畔に設けられた特設ステージで見物し、音と火の華麗な供宴に盛んな拍手と歓声を送っていました。

十七日は東小中学校に於いて子供達の出迎えを受けたあと、教室で行われる授業風景を見学し、なごやかなひとときを過ごしたあと、本州製紙中津工場、三菱電機中津川製作所を熱心に視察され、午後二時関係者一同の見送るなかを帰国の途につかれました。

昭和五十四年四月  
在ブラジル岐阜県人会母県親善訪問団の安田会長一行が、レジストロ市長のメッセージを持参して当市を訪問の折、中津川市長から昭和五十五年後期を目途に姉妹都市提携を進めたい旨の書簡を安田会長に託す。

昭和五十四年六月  
レジストロ市長より調印式は昭和五十五年後期にレジストロ市で挙行したいとの書簡が届く。

昭和五十五年四月  
渡伯日程を八月一日から八月十五日までと決定する。

前地豊フォルクスワーゲン自動車会車々長夫妻  
亀山稜治アグロ製茶社長夫妻  
島田利夫・島田ヤマト農園主  
白杵義正コチア産業組合評議員  
高橋晴海コチア産業組合幹事  
前地ハルエレジストロ市職員  
松村栄治力行会副会長  
服部豊服部土地会社社長

### 姉妹都市への歩み

した意義のとくに深いことを感じます」と歓迎の言葉を述べました。

これを受けてカルバリーヨ市長は「中津川の皆さん、小池市長は私共レジストロ市民と会う前から兄弟と呼んでくださいましたことに、市民を代表して敬意と友情と感謝の意を表します。私共ブラジル人は東洋の洗練された上品さは持ち合わせていませんが、中津川の皆さんと同じ心と感情は持っています。皆様のおかげでレジストロの市民の中には連帯と協調の意識が高まり、これを非常に嬉しく思っており、感謝の意を表して、ありがとうございます」と云う言葉で結びました。

つづいて本市との友好親善に貢献した外国人に贈られる特別名誉市民章がカルバリーヨ市長とファミリー議長に贈られました。

午後は奥恵那峡下りを楽しみ、夜は中津川コミュニティーセンターで中津川市長主催の歓迎晩さん会に出席したあと、ハッピー姿で「ぎおんば」「みこし」を見物し一行を見ようとするお礼のことが述べられたあと、夏まつりの最後を飾る花火大会を桃山地区の中津川河畔に設けられた特設ステージで見物し、音と火の華麗な供宴に盛んな拍手と歓声を送っていました。

十七日は東小中学校に於いて子供達の出迎えを受けたあと、教室で行われる授業風景を見学し、なごやかなひとときを過ごしたあと、本州製紙中津工場、三菱電機中津川製作所を熱心に視察され、午後二時関係者一同の見送るなかを帰国の途につかれました。

昭和五十四年四月  
在ブラジル岐阜県人会母県親善訪問団の安田会長一行が、レジストロ市長のメッセージを持参して当市を訪問の折、中津川市長から昭和五十五年後期を目途に姉妹都市提携を進めたい旨の書簡を安田会長に託す。

昭和五十四年六月  
レジストロ市長より調印式は昭和五十五年後期にレジストロ市で挙行したいとの書簡が届く。

昭和五十五年四月  
渡伯日程を八月一日から八月十五日までと決定する。

中津川市姉妹都市友好推進協会設立する。

昭和五十六年六月  
レジストロ市長一行歓迎準備委員会発足。

昭和五十六年八月  
レジストロ市長夫妻一行親善使節団二十七名来市、文化会館での歓迎式典においてカルバリーヨ市長とファミリー議長に当市で始めての特別名誉市民賞を贈る。友好の碑除幕式、レジストロ通り命名式、歓迎レセプション、学校、工場見学などを通して両市の友好と親善を深める。